

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

BÁSCULA MAXI TWIN

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN



CE

0086

© Arjo Hospital Equipment AB 2009

Los productos ArjoHuntleigh están patentados o pendientes de la concesión de la patente correspondiente. La información sobre patentes puede obtenerse poniéndose en contacto con Arjo Hospital Equipment AB.

Nuestra política es la de un desarrollo continuo y, por consiguiente, nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso. Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta publicación sin el consentimiento de Arjo Hospital Equipment AB .

Antes de usar.....	4
Pantalla y función de control	4
Pesaje	5
Conexión/Pesaje.....	5
Tara	5
Cambio de unidad kg/lb (EE.UU. - Canadá solamente)	6
Métodos para registrar el peso	6
Desconexión.....	7
Mensajes de error.....	7
Instrucciones de limpieza.....	7
Recambio de baterías	7
Etiquetas e indicadores	8
Especificaciones técnicas.....	8

Introducción

El equipo deberá utilizarse de acuerdo con estas precauciones. Además, todo aquel que utilice el equipo deberá haber leído y comprendido las instrucciones de este folleto.

Si tiene alguna duda, pregunte a su representante de ArjoHuntleigh.

NOTA

Todas las modificaciones efectuadas en el equipo sin el consentimiento de ArjoHuntleigh invalidarán la responsabilidad del proveedor referente al producto.

Por favor observe la capacidad máxima de la báscula que se especifica en la chapa de identificación incluida en su parte posterior.

PRECAUCIÓN

No sobrecargue la báscula.

NOTA

Por favor no toque partes de la grúa o del residente durante el procedimiento de pesaje, debido a que éstas forman parte integral de la báscula.

Finalidad del equipo

La báscula Maxi Twin está diseñada para ser usada con la grúa Maxi Twin para registrar el peso de residentes en hospitales o servicios de cuidados a mayores por personal capacitado, de acuerdo con las directrices descritas en las Instrucciones de utilización y cuidado del producto. La báscula solamente deberá ser utilizada por personal capacitado en interiores y en entornos secos.

La báscula Maxi Twin deberá ser calibrada, verificada y sellada por el organismo notificado relevante.

Deberá evitarse cualquier otro uso.

A menos que se indique de otro modo, la vida útil de este equipo es de diez (10) años.

NOTA

No almacene la báscula en un lugar húmedo.

Símbolo



Significado:

Separar los componentes eléctricos y electrónicos para ser reciclados de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE (WEEE).

Antes de utilizar

Calibración

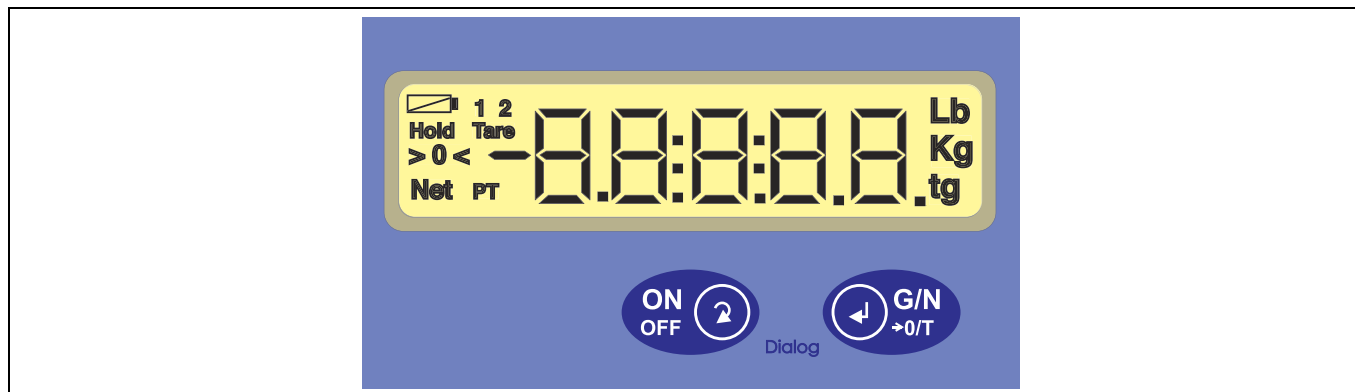
La báscula ha sido calibrada en fábrica y está lista para ser utilizada. Si la báscula requiere ser recalibrada, por favor póngase en contacto con su representante ArjoHuntleigh para solicitar asistencia.

Las básculas utilizadas en la UE están selladas y verificadas y cualquier calibración o verificación posterior deberá ser realizada por un organismo aprobado.

Pesaje

El peso es visualizado en kg/lbs.

Pantalla y función de control



Descripción de los símbolos

	Este símbolo indica que la batería debe ser recambiada.
> 0 <	Precisión bruta para el valor de cero absoluto (0,25 d)
Neto	Medición neta visualizada.
PT	Modo interactivo (para personal autorizado solamente)



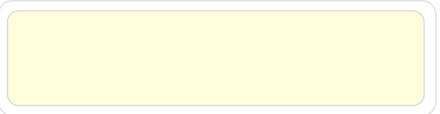
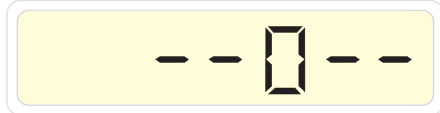
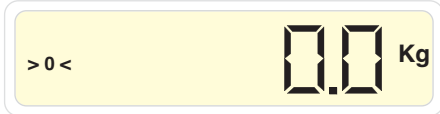
La báscula funciona vía dos botones pulsadores:

Pulsador(es)	Función
	Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
	Selección de neto/bruto o pantalla de neto y tara.

Pesaje



La báscula está lista para ser usada en unos 10 segundos de haberse encendido. Durante este tiempo, la báscula no deberá moverse ni cargarse.

Encendido/Pesaje

	<p>Encender la báscula</p>
	<p>Se visualiza la prueba de segmentos (- 5 segundos) <i>por favor esperar</i></p>
	<p>Seguidamente se apagan todos los segmentos (- segundos) <i>por favor esperar</i></p>
	<p>Puesta a cero automática 1 (- 3 segundos) <i>por favor esperar</i></p>
	<p>La báscula está lista para ser usada. Podrá ahora efectuar el peso.</p>




Tara

Encender la báscula y esperar 10 segundos

	<p>Tara</p>
	<p>Podrá ahora efectuar el peso normal/peso por adición.</p>

Cambiar la unidad kg /lb (Aplicable solamente a básculas no verificables, EE.UU. y Canadá)

Encender la báscula y esperar - 10 segundos

	Unidad kg
	Mantener presionado durante 5 segundos
	Unidad Lb (libra estadounidense)

Se utiliza el mismo método para cambiar de Lb a kg.

Se retiene la última unidad ajustada incluso cuando la báscula es desconectada.

Métodos para registrar el peso

Método A

Cómo iniciar el registro del peso con el residente colocado ya en el sling:

- 1 Eleve la grúa de manera que el sling con el residente quede separada del suelo, cama, etc.
- 2 Pulse el botón ON/OFF (encender / apagar).
- 3 Lea el peso bruto (el peso del residente más el peso del sling) en la pantalla.

Para obtener el peso neto, proceda a pesar el sling y a restar el resultado del peso bruto.

Método B

Cómo iniciar el registro del peso antes de colocar el residente en el sling:

- 1 Pulse el botón ON/OFF (encender / apagar).
- 2 Espere unos 10 segundos hasta que se visualice en la pantalla 0,0 kg.
- 3 Coloque al residente en la grúa, dispuesto en el sling.
- 4 Eleve la grúa de manera que el sling con el residente quede separada del suelo, cama, etc.
- 5 Lea el peso bruto (el peso del residente más el peso del sling) en la pantalla.

Método C

Cómo pesar el residente sin contar el peso del sling:

- 1 Pulse el botón ON/OFF (encender / apagar).
- 2 Espere unos 10 segundos hasta que se visualice en la pantalla 0,0 kg.
- 3 Coloque el sling en su sitio, separado del suelo, cama, etc. y pulse el botón G/N. El peso del sling es descontado y la pantalla visualiza Net 0,0 kg/lbs
- 4 Coloque al residente en la grúa, dispuesto en el sling.
- 5 Eleve la grúa de manera que el sling con el residente quede separada del suelo, cama, etc.

Lea el peso neto (el peso del residente) en la pantalla.

Apagado



Pulse el botón **ON/OFF** (encender / apagar) para apagar la báscula.

La báscula se **APAGA AUTOMÁTICAMENTE** después de 1 minuto aproximadamente.

Mensajes de error



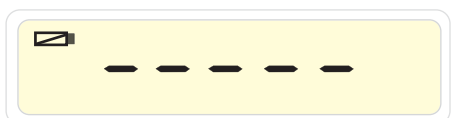
Báscula sobrecargada

Por favor obsérvese la carga nominal (asignada) de la báscula (véase la placa de identificación incluida en la parte posterior del dispositivo). Proceder a OFF (apagar) y a ON (encender) de nuevo.



Subcargada

Proceder a OFF (apagar) y a ON (encender) de nuevo.



Estado de la batería

Las baterías están vacías y deberán ser recargadas

Instrucciones de limpieza

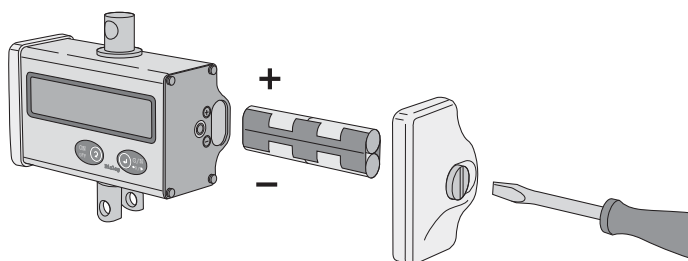
Simplemente limpiar con un trapo humedecido; no usar productos de limpieza abrasivos o cáusticos.

PRECAUCIÓN

Evítese que el agua entre en contacto directo con la báscula.

Recambio de baterías

Si el símbolo con la batería se visualiza en la pantalla, las baterías deberán cambiarse lo antes posible.



Etiquetas e indicaciones

En la etiqueta de datos se incluye la siguiente información:

- número de certificado de aprobación estándar
- Número de artículo
- d= división real de la báscula
- e = división verificada de la báscula
- d = e = 100 g
- Rango: 2 - 200 kg

Etiquetas de verificación

Después de la verificación las siguientes etiquetas podrán encontrarse en la báscula:

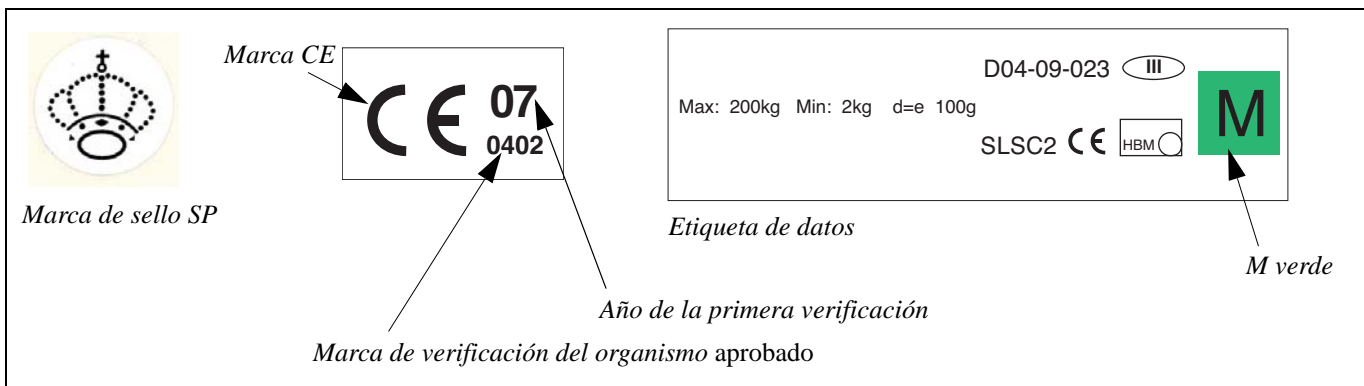
(Las marcas en ciertos países podrían ser diferentes, dependiendo de las regulaciones locales.)

- **CE** : Marca de conformidad con la CE
- **M verde**: La verificación inicial ya se ha efectuado en este dispositivo

- **Sello SP**: Durante la verificación inicial, este sello se usa para proteger las básculas de Precisión Clase III contra interferencia no autorizada en los datos metroológicos. Si el sello es violado, la verificación ya no será válida. La báscula ya no podrá ser usada para funcionamiento comercial legal.

Esta báscula cumple con las disposiciones de EN 45501/OIML R76-1.

La certificación está de acuerdo con la Directiva del Consejo 90/384 CEE, Directiva de Instrumentos de Pesaje No Automáticos.



Especificaciones técnicas

Clase de precisión de conformidad con OIML R76		C2
Número máximo de intervalos de báscula	d = e	2000
Capacidad máxima (máx. E)	kg	200
Capacidad mínima	kg	2
Intervalo de verificación mínimo (e)	g	100
Display		5 dígitos
Batería		4 pilas AA
Vida útil de batería (pila AA con 1600 mAh)	h	270
Voltaje de la batería	V	3.6...6
Consumo de corriente en modo activo	mA	<6
Corriente quiescente en modo de espera	mA	<0.001
Rango de temperatura nominal	°C/°F	-10 a +40 / +14 a +104
Rango de temperatura operacional	°C/°F	-20 a +60 / -4 a +140
Rango de temperatura de almacenaje	°C/°F	-40 a +85 / -40 a +185
Dimensiones (An x Al x P) - báscula	mm	165 x 87 x 70
Peso - báscula	kg/lbs	aprox. 0,7 / 1,5
Clase de protección según la DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden